

Proyecto REDES Accesible: Formación y empleo en Accesibilidad Universal Digital.

Virginia Galilea, José Augusto Colis, Paloma Carreras, Marina Larios, Carlos Molinero, Eugenia Cornide. Carmen Garrido, Juan Ángel Marín.

“Se considera la experiencia del Proyecto REDES Accesible como una Buena Práctica que cumple con todos los requisitos para alcanzar la excelencia en la misma: sin duda mejora la calidad de vida de los beneficiados (usuarios de los recursos de salud mental), es sostenible, transferible, contrastable, innovadora, implica la participación de diferentes agentes colaborando en red, generando un impacto beneficioso en todos ellos, son algunos de los requisitos favorables a mencionar. Por otro lado, la complejidad de la experiencia descrita está redactada de forma organizada y coherente, consiguiendo transmitir con claridad el desarrollo de la misma, así como los diferentes resultados a lo largo de las diferentes etapas en los diferentes ámbitos de actuación.” (Federación Española de Asociaciones de Rehabilitación Psicosocial).

El Centro de Rehabilitación Laboral (CRL) “Nueva Vida”

Abrió sus puertas en mayo de 1991. Fue el primer centro en España dedicado a la rehabilitación e integración social y laboral de nuestro colectivo. Nuestra labor pretende *apoyar* a la persona para que construya sus propios proyectos y *favorecer* su integración en la comunidad. Y todo ello a través de la formación y el trabajo, ya sea en el mercado laboral ordinario o en las distintas fórmulas de empleo protegido. El trabajo es un instrumento esencial de inclusión social. El empleo se asocia con la autonomía económica, el bienestar y la autoestima; y su desempeño también responde a la necesidad que albergamos los individuos de la construcción de proyectos personales que den sentido a nuestras vidas; e indudablemente, también se relaciona con esa saludable sensación de participación, de involucración, de pertenencia al grupo social¹. Además, las investigaciones coinciden en afirmar que el desempeño de un trabajo remunerado mejora el pronóstico y la evolución de los Trastornos Mentales Graves. Así, podemos considerar el trabajo *como un resultado y un determinante del curso de un Trastorno Mental Grave (TMG)*². La rehabilitación laboral supone el desarrollo de programas de intervención que propician la construcción de proyectos personales que favorecen, a través del desempeño de roles significativos, la autonomía, la participación en la comunidad y el acceso a la formación y al trabajo. Asimismo, la rehabilitación laboral orienta sus acciones a partir de las preferencias vocacionales del sujeto, su historia personal, formativa y laboral previas, así como de su toma de decisiones. Los itinerarios en el área formativa y laboral serán diferentes en cada una de las personas atendidas en función de diferentes factores: historia laboral previa, nivel de formación y cualificación profesional, nivel de desempeño en hábitos básicos de trabajo y habilidades sociales, situación psicopatológica, apoyo social y familiar, etc. Todos estos factores interactúan de un modo singular y complejo y por ello requieren de un proceso de evaluación, programación e intervención personalizadas. Para un abordaje integral, las fases que componen el proceso de rehabilitación laboral, descritos esquemáticamente son ³: Evaluación inicial; Diseño y programación del Plan individualizado de Rehabilitación; Ajuste Laboral (Talleres Rehabilitadores); Programa de Asertividad Laboral; Programa de Autogestión y Recuperación; Rehabilitación cognitiva; Participación Comunitaria y Ocio; Coloquios Laborales; Coloquios de

Información Social; Apoyo a la Formación profesional; Entrenamiento en habilidades de búsqueda de empleo; Apoyo a la inserción laboral y seguimiento en el empleo.

Descripción del Proyecto REDES ACCESIBLE

Desde su creación, el CRL "Nueva Vida" ha desarrollado procesos de rehabilitación e inserción laboral tanto en el mercado laboral ordinario como en distintas fórmulas de empleo protegido. En 2010 el equipo profesional del centro quiso iniciar una nueva vía de formación y empleo para sus atendidos a través del Proyecto **REDES ACCESIBLE** (2010-actualidad). Nos proponemos describir este proyecto de formación en Accesibilidad Universal Digital, cuyo desarrollo propició la integración laboral de tres personas con TMG en el proyecto de ámbito nacional Teatro Accesible (2011-actualidad). Diversas organizaciones europeas establecen la necesidad de que el impacto de las nuevas tecnologías de comunicación audiovisual alcance a todos los integrantes de la sociedad. Con el concepto de Accesibilidad Universal se introduce la responsabilidad de diseñar espacios, entornos, bienes y servicios de forma que sean utilizables por todas las personas. Las nuevas tecnologías, a su vez, ofrecen nuevas posibilidades y nuevos empleos que facilitan el acceso a la cultura a personas con alguna discapacidad⁴. Es por ello por lo que podemos considerar la Subtitulación intralingüística y la Audiodescripción como "yacimientos emergentes de empleo". La subtitulación intralingüística consiste en rotular todos los audiovisuales, cine, programas de televisión y también las obras de teatro, para que puedan resultar accesibles a las personas con discapacidad auditiva. Actualmente esta labor puede realizarse mediante programas informáticos específicos. Esos subtítulos se diferencian sustancialmente de los subtítulos tradicionales que aparecen en la versión original de las películas; los subtítulos adaptados favorecen la accesibilidad porque intentan transmitir al espectador con problemas de audición toda la información sonora que es significativa. Esta forma de subtitulación se ajusta a unas normas establecidas⁵ y conllevan más trabajo que el subtítulo tradicional. La Audiodescripción, por su parte, es una herramienta que acerca a las personas con discapacidad visual a los medios de comunicación. Consiste en la inclusión de una voz adicional que guía y describe lo que aparece en pantalla o sucede en el escenario, complementando y respetando la banda sonora o la interpretación de los actores. El equipo profesional de nuestro centro, atento y armonizando sus acciones con el cambio social y del mercado laboral, desarrolló REDES ACCESIBLE, bien por el valor de la Accesibilidad como nuevo yacimiento de empleo, bien por abordar este campo que salvaguarda los derechos de las personas con discapacidad, tal y como se

recoge en el Artículo 9 de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad (2006).

A principios del año 2011 nos pusimos en contacto con el Centro Español de Subtitulado y la Audiodescripción⁶ (CESyA), centro de referencia en nuestro país y dependiente del Real Patronato sobre Discapacidad del Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social, gestionada por la Universidad Carlos III de Madrid. En sucesivas reuniones entre miembros de CESyA y miembros de nuestro equipo profesional, se estableció el acuerdo de impartir un curso de formación titulado “**Subtitulación y Audiodescripción de contenidos audiovisuales**”, curso que se celebró en el aula formativa de nuestro centro y cuyas características fueron las siguientes: **Impartido por:** CESyA y Universidad Carlos III. Abril-Octubre 2011

Docentes: Mercedes de Castro, Mónica Souto, Iratxe Quintana, Lourdes Moreno, profesoras de la Universidad Carlos III de Madrid. **Alumnos:** 13 alumnos, personas usuarias del CRL “Nueva Vida”. **Metodología:** El curso se compone de dos fases: Una primera fase teórico-práctica, en la que la parte práctica se realiza a través de una plataforma digital del CESyA (abril-julio 2011); una segunda fase práctica con contacto con el profesorado a través de la plataforma (septiembre-octubre 2011). **Lugar:** Aula del CRL “Nueva Vida”. De los trece alumnos usuarios del CRL “Nueva Vida”, doce acabaron el curso. En la evaluación posterior, las docentes destacaron el alto grado de motivación del alumnado y su implicación durante el período formativo⁷; asimismo, esta evaluación estimaba que seis de las doce personas que finalizaron el curso reunían aptitudes suficientes para desarrollar un itinerario formativo y laboral en el área de la accesibilidad de contenidos audiovisuales.

A raíz de estas estimaciones, el equipo profesional de nuestro centro contactó con la Fundación Vodafone España, que concedió becas de formación en la Universidad Carlos III para cuatro alumnas del proyecto REDES ACCESIBLE. Estas becas fueron:

-MASTER TADIS: *Tecnología de Apoyo, Accesibilidad y Diseño para todos*, que imparte la Universidad Carlos III (octubre 2011-mayo 2012) y que la alumna finaliza con la calificación de Sobresaliente.

-Una alumna accede al curso de *Experto en Subtitulado y Audiodescripción*, de la Universidad Carlos III, con la calificación de M. de Honor. (Octubre 2011-mayo 2012).

- Una alumna accede al curso de *Experto en Subtitulado y Audiodescripción*, de la Universidad Carlos III, con la calificación de Notable. (octubre 2012-mayo 2013).

- Una alumna accede al curso de *Experto en Subtitulado y Audiodescripción*, de la Universidad Carlos III, con calificación de Notable. (octubre 2013-mayo 2014)

En noviembre de 2011, a través de la Directora de CESyA, Belén Ruiz y la profesora de la Universidad Carlos III, Mercedes de Castro, el CRL "Nueva Vida" inicia los contactos con los directivos de la empresa APTENT Soluciones⁸, que se muestran interesados en conocer el proyecto REDES ACCESIBLE. Tras varias reuniones de trabajo, el CRL "Nueva Vida" y dicha empresa establecen un acuerdo de colaboración por el que nace un nuevo proyecto de empleo: Teatro Accesible⁹ (2011-actualidad). Teatro Accesible es un proyecto que surge de la colaboración entre Fundación Vodafone España, el CRL "Nueva Vida" y la empresa Aptent Soluciones. Es una iniciativa pionera cuyos objetivos son: 1.- Formación y empleo para personas con Trastorno Mental Grave (TMG), formadas en REDES ACCESIBLE, en el ámbito de las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación, en concreto en las áreas de Subtitulación Intralingüística y Audiodescripción. 2.- Hacer accesibles para personas con discapacidad sensorial representaciones teatrales en diversas capitales españolas. Hacer del teatro un espacio accesible significa dar acceso al ocio y a la cultura a un colectivo que hasta ahora no podía disfrutar plenamente de la oferta cultural.

Una persona formada en REDES ACCESIBLE se integra en el equipo de trabajo de Teatro ACCESIBLE en noviembre de 2011 y permanece en el proyecto hasta el año 2014; una persona formada en nuestro proyecto, después de un período de prácticas no laborales en la empresa APTENT Soluciones, se incorpora al equipo profesional de Teatro Accesible en noviembre de 2012, siendo a partir de 2015 cuando firma un contrato indefinido vigente en la actualidad. Una persona de REDES ACCESIBLE se incorpora al equipo de trabajo de Teatro Accesible en octubre de 2014 y permanece en el proyecto hasta el año 2017, cuando se incorpora al equipo de trabajo de Ilusión Accesibilidad, donde trabaja en la actualidad como audiodescriptora.

Durante estos años (2011-actualidad) el Proyecto Teatro Accesible ha hecho accesibles a personas con discapacidad sensorial representaciones teatrales de los carteles de los mejores teatros españoles. Entre ellos, en Madrid, El Centro Dramático Nacional (María Guerrero, Valle-Inclán), Teatros del Canal, La Latina, el Teatro Español y el Teatro de la Zarzuela. En Barcelona, entre otros, el Teatre Goya Codorniú, Teatre Romea y el Teatre Nacional de Catalunya. También en los principales teatros de Bilbao, Sevilla, Murcia, Valencia, Logroño, Gijón, y en los festivales de teatro de Mérida y Almagro, Una mirada diferente, Olite, Olmedo y Clásicos Alcalá.

Aspectos más relevantes y/o innovadores de la Buena Práctica.

De forma breve, hemos descrito el proyecto de formación REDES ACCESIBLE, primero en España que aborda el área de la Accesibilidad Universal Digital para personas con TMG. Destacar aquí que el temario del curso “**Subtitulación y Audiodescripción de contenidos audiovisuales**” impartido en nuestro centro por las docentes de CESyA era el mismo que el utilizado normalmente para otros grupos de alumnos sin discapacidad. La selección de los alumnos del curso se realizó en función de los objetivos personalizados y descritos en cada uno de sus Programas Individualizados de Intervención; ello implica que se atenía a la orientación vocacional, formación e historia laboral previa de cada uno de los alumnos. Asimismo, en esa selección se tuvo en cuenta también otros aspectos rehabilitadores, como es el entrenamiento en hábitos y habilidades en el ámbito formativo. A este respecto, consideramos la formación un factor muy importante en los procesos de integración laboral. Hoy en día un número cada vez mayor de personas con trastorno mental desean más oportunidades de acceso a empleo remunerado, y por consiguiente, mayores oportunidades de formación que aumente lo que se ha dado en llamar su *empleabilidad*. La formación *online* ofrece un abanico abierto de posibilidades. Sin embargo, en nuestra opinión, su utilización, siempre que sea posible, debe conciliarse e incluso supeditarse a la formación presencial¹. Nos sumamos a aquellos que sostienen que el aula, y todo lo que el aula supone, es más importante incluso que lo que se enseña en ella¹⁰. El aula exige un razonable afrontamiento, un orden, un aprendizaje compartido; sumerge en la acción, ejercita en la convivencia, convierte al sujeto en un alumno más dentro del grupo de los alumnos. En el caso de las personas que atendemos, esa condición que el aula aporta a la persona tiene que ver con lo que propone el camino de la Recuperación: aflorar la persona, recobrar el propósito y el sentido, ir “más allá” de la dificultad y del diagnóstico¹¹.

El proceso de formación de REDES ACCESIBLE, al tratarse de una formación ideada y desarrollada en el CRL “Nueva Vida, permitió que tres profesionales del equipo profesional asistieran como integrantes del alumnado. Ello se debió a una doble razón: por una parte, ofrecer apoyo en el lugar a los alumnos que tuvieran cualquier tipo de dificultad; por otra, adquirir los profesionales conocimientos suficientes sobre el tema que permitieran incorporar de forma permanente la Accesibilidad Universal Digital a los trabajos desarrollados en los talleres de trabajo¹² de nuestro centro, como sucede en la actualidad.

La formación de REDES ACCESIBLE ha continuado celebrándose de forma ininterrumpida a lo largo de estos años, impartándose formación de Audiodescripción y nuevas herramientas de software que ha ido incorporando la empresa Aptent Soluciones. Resaltamos que el 75% de las mujeres que terminan la formación, acceden a las becas de la UC3M y posteriormente a empleo en este sector. Respecto a estas becas, financiadas por la Fundación Vodafone España a cuatro alumnas de REDES ACCESIBLE, destacar el aprovechamiento y las altas calificaciones logradas en esta formación desarrollada en la UC3M. Un valor añadido estriba en que es la primera vez que estas becas se conceden a personas con TMG, ya que siempre habían sido otorgadas a personas de otras discapacidades. En el año 2013, miembros de la fundación catalana Els Tres Turons¹³ visitaron nuestro centro solicitando información sobre nuestro proyecto formativo. Puestos en contacto con CESYA, esta fundación replicó en Cataluña la metodología formativa empleada por REDES ACCESIBLE. Desde entonces esta fundación ha incorporado la Accesibilidad Universal a las actividades de los afectados por TMG y ha colaborado en las actividades de Teatro Accesible en Cataluña. Por su parte, el proyecto Teatro Accesible, que establece la continuidad de REDES ACCESIBLE en el mercado laboral, ha tenido un fuerte impacto social y cultural desde sus inicios. En las ocho temporadas cubiertas hasta ahora, Teatro Accesible ha distribuido su trabajo de accesibilidad en 86 teatros de 39 ciudades españolas; ha subtitulado 27 festivales teatrales, 403 obras y más de 1000 funciones, y ha acercado el teatro y la cultura a un número estimado de más de 7000 personas con discapacidad. El protagonismo adquirido por los profesionales con TMG que forman parte de su equipo profesional ha contribuido a la información y sensibilización social hacia el colectivo, especialmente en el mundo de la cultura. Presentes en presentaciones y ruedas de prensa de Teatro Accesible, miembros del CRL "Nueva Vida" han participado y llevado al mundo de la cultura una imagen inclusiva de la realidad y potencialidad formativa y laboral de las personas afectadas por TMG. El efecto de sensibilización social del proyecto se expresó en 2015 en nuestra campaña *Yo también estoy contra el estigma*¹⁴ donde actores como Rafael Álvarez El Brujo, Javier Gutiérrez, Carmen Machi, Luisa Martín, Edu Soto, etc. colaboraron con sus mensajes contra el estigma.

Fundación Vodafone España, Aptent Soluciones y el CRL "Nueva Vida" fueron galardonados con el Premio CERMI 2013 por el Proyecto Teatro Accesible.

Notas y referencias:

- 1** COLIS HERNÁNDEZ, J. Rehabilitación Laboral de personas con Trastorno Mental Grave: Proyectos para la recuperación. III Jornadas de Investigación en Rehabilitación Psicosocial. Centro San Juan de Dios. Ciempozuelos. 2014. Madrid.
- 2** LIBERMAN R.P. (Ed) (1988/1993): Rehabilitación Integral del enfermo mental crónico. Barcelona. Martínez Roca.
- 3** GALILEA, V; LAVADO, A. Áreas de evaluación e intervención en Rehabilitación Laboral. Cuadernos Técnicos de Servicios Sociales. Rehabilitación Laboral de Personas con Enfermedad Mental Crónica: Programas Básicos de Intervención. Cuadernos Técnicos de Servicios Sociales Comunidad de Madrid.2001
- 4** UTRAY DELGADO, Francisco Accesibilidad a la TDT en España para personas con discapacidad sensorial. Ed. Real Patronato sobre Discapacidad. Madrid
- 5** Norma UNE 1053010:2012 Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva. 2005-2007
- 6** CENTRO ESPAÑOL DE SUBTITULADO Y LA AUDIODESCRIPCIÓN. En la red, www.cesya.es
- 7.** En la Red, entrevista con Belén Ruiz, Directora de CESyA www.youtube.com/watch?v=S_ASN8VmoPw&t=23s
- 8** APTENT SOLUCIONES. Subtitulado y Audiodescripción. En la red, <https://aptent.es>
- 9** TEATRO ACCESIBLE: En la red, www.teatroaccesible.com
- 10** SAVATER, F. Figuraciones más. Ed Ariel. Barcelona. 2013
- 11.** ANTHONY, W.A. (1993): Recovery for mental illness. The guiding vision of the mental health service system in the 1990s. Psychosocial Rehabilitation Journal, 16, 11-23.
- 12** ALCAÍN, E.; COLIS, J. Ajuste Laboral. Entrenamiento en hábitos básicos de trabajo y habilidades sociales en ambiente laboral. Rehabilitación Laboral de Personas con Enfermedad Mental Crónica: Programas Básicos de Intervención. Cuadernos Técnicos de Servicios Sociales Comunidad de Madrid. 2001
- 13** ELS TRES TURONS. Promoción de la Salud Mental Comunitaria. En la red, www.els3turons.org
- 14** “YO TAMBIÉN ESTOY CONTRA EL ESTIGMA”, título de la campaña de información y sensibilización del CRL “Nueva Vida” (Premio Farmaindustria a la mejor campaña nacional en redes sociales, año 2015), incluida entre las acciones del Proyecto Chamberlin (2009-actualidad) ideada y desarrollada por el equipo profesional del CRL “Nueva Vida”. En la red, cortometraje “Yo también estoy contra el estigma” <https://www.youtube.com/watch?v=zDNUiDs5S14>. Proyecto Chamberlin, en la red, www.proyectochamberlin.org.